



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 24.10.2007
KOM(2007) 674 v konečnom znení

2005/0242 (COD)

Zmenený a doplnený návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí

(predložený Komisiou podľa článku 250 ods. 2 Zmluvy o ES)

Zmenený a doplnený návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o občianskoprávnej zodpovednosti a finančných zárukách vlastníkov lodí

(Text s významom pre EHP)

1. SÚČASNÝ STAV

Návrh - KOM (2005) 593 – COD/2005/0242 – Komisia schválila 23. novembra 2005 a bol zaslaný Európskemu parlamentu a Rade 30. januára 2006.

Európsky hospodársky a sociálny výbor prijal svoje stanovisko k návrhu Komisie 13. septembra 2006.

Výbor regiónov prijal svoje stanovisko k návrhu Komisie 15. júna 2006.

Európsky parlament prijal 25 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov v prvom čítaní 29. marca 2007.

2. CIEĽ NÁVRHU

Cieľom tohto návrhu je vytvoriť minimálne pravidlá, ktoré by boli spoločné pre všetky členské štáty v oblasti občianskoprávnej zodpovednosti za škodu a v oblasti poistenia vlastníkov lodí a stanoviť na ich základe pravidlá, ktoré by umožňovali predchádzať nehodám a nahrádzať škody.

Cieľom tohto návrhu je začleniť do práva Spoločenstva

- Dohovor Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) o obmedzení zodpovednosti vlastníkov lodí v jeho znení z roku 1996,
- Rezolúciu Medzinárodnej námornej organizácie a Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o finančnej záruke v prípade, ak vlastník lode zanechá posádku bez finančných prostriedkov a náležitej starostlivosti.

Okrem toho je cieľom tohto návrhu zaviesť systém povinného poistenia občianskoprávnej zodpovednosti vlastníkov lodí opierajúc sa o rezolúciu Medzinárodnej námornej organizácie o poistení.

3. CIEĽ ZMENENÉHO A DOPLNENÉHO NÁVRHU

Cieľom zmeneného a doplneného návrhu je prispôbiť pôvodný návrh v niektorých bodoch podľa návrhu Európskeho parlamentu.

4. PRIPOMIENKY K POZMEŇUJÚCIM A DOPLŇUJÚCIM NÁVRHOM SCHVÁLENÝM EURÓPSKYM PARLAMENTOM

4.1 Zmeny a doplnenia prijaté Komisiou

Komisia môže prijať tieto zmeny a doplnenia 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 24, 28.

4.2 Zmeny a doplnenia, ktoré Komisia prijala čiastočne alebo pod podmienkou ich preformulovania

Zmeny a doplnenia 5, 21, 23, 26, 27

– Zmena a doplnenie 5

Cieľom poslednej časti zmeny a doplnenia je určiť, pri akom správaní sa ruší obmedzenie (správanie, na základe ktorého vlastník lode stráca právo na obmedzenie svojej zodpovednosti). Tento opis nie je však úplný a musí byť preto prepracovaný tak, aby komplexne odrážal ustanovenia smernice, a to nielen článok 4 odsek 2a (týkajúci sa neodpustiteľnej nedbanlivosti), ale aj článok 4 odsek 3 (týkajúci sa závažnej nedbanlivosti).

Nové odôvodnenie 5a:

„Pokiaľ ide o lode plaviace sa pod vlajkou členského štátu, ktorý podpísal dohovor z roku 1996, obmedzenie zodpovednosti podľa dohovoru z roku 1996 nesmie byť nasmerované proti obetiam, ktoré sa nezúčastňujú námornej prepravy v prípade, ak vlastník lode, ktorá spôsobila škodu, nekonal profesionálne a musí si byť vedomý škodlivých dôsledkov svojho konania a svojho zanedbania. Pokiaľ ide o lode, ktoré sa neplavia pod vlajkou členského štátu, ktorý podpísal dohovor z roku 1996, obmedzenie zodpovednosti podľa dohovoru z roku 1996 nesmie byť nasmerované proti obetiam, ktoré sa nezúčastnili námornej prepravy v prípade, ak sa vlastník lode, ktorý spôsobil škodu, dopustil závažnej nedbanlivosti.“

– Zmena a doplnenie 21

Cieľom zmeny a doplnenia je opísať obsah rezolúcie A 930(22) IMO. Tento opis však nie je úplný a malo by v ňom byť uvedené vyplatenie mzdových nedoplatkov.

Článok 6 odsek 1:

„Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby každý vlastník lode plaviacej sa pod jeho vlajkou uzavrel finančnú záruku určenú na ochranu námorníkov zamestnaných alebo najatých na palube tejto lode v prípade, keď vlastník lode zanechá námorníkov bez finančných prostriedkov a nezabezpečí im náležitú starostlivosť, v súlade s rezolúciou A 930(22) IMO. **Prostredníctvom tejto finančnej záruky by bolo možné pokryť náklady na ubytovanie, lekársku starostlivosť a náklady na repatriáciu, ako aj uhradiť mzdové nedoplatky.**“

– Zmeny a doplnenia 23, 26 a 27

Tieto tri zmeny a doplnenia sa týkajú vytvorenia úradu Spoločenstva, ktorý by riadil osvedčenia o finančnej záruke.

Bolo by oprávnené pokúsiť sa v európskom rámci o centralizáciu riadenia osvedčení o finančnej záruke z dôvodu zníženia zaťaženia členských štátov ako aj na zabezpečenie jednotnosti postupov. Vytvorenie takéhoto úradu však bude mať vplyvy v administratívnej i finančnej oblasti, a preto bude potrebné tento krok zvážiť. Z tohto dôvodu si Komisia žela podrobnejšie posúdiť príslušnú iniciatívu.

V tomto kontexte by mohlo byť jednou z možností nie vytvoriť nový úrad, ale poveriť týmito úlohami Európsku agentúru pre námornú bezpečnosť, zdôrazňujúc dôsledky pre samotnú agentúru na inštitucionálnej i finančnej úrovni.

Nové odôvodnenie:

„V budúcnosti by mohlo byť vhodné centralizovať riadenie osvedčení o finančnej záruke na európskej úrovni. Európska agentúra pre námornú bezpečnosť by mohla v tejto oblasti zohrať významnú úlohu. Bude preto potrebné najskôr presne vymedziť dôsledky, ktoré by to mohlo mať pre agentúru tak na úrovni inštitucionálnej ako i finančnej.“

4.3. Zmeny a doplnenia, ktoré Komisia neprijala

Zmeny a doplnenia 7 a 25 Komisia nemôže prijať.

5. ZMENENÝ A DOPLNENÝ NÁVRH

So zreteľom na článok 250 odsek 2 Zmluvy o ES Komisia mení a dopĺňa svoj návrh tak, ako je to uvedené vyššie.